ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 1er juin 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "relatif au tarif des droits d'entrée", a donné en sa séance du 5 juin 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au préambule du projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e Juni 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "betreffende het tarief van invoerrechten", heeft ter zitting van 5 Juni 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, in de inleiding van het ontwerp, een aantal vormwijzigingen aan te brengen ; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

PREAMBULE.

Alinéa 1er.- ..... (texte du Gouvernement) .....

Alinéas 2 et 3.-

"Vu l'arrêté du Régent du 7 décembre 1949 relatif au tarif des droits d'entrée ;

Considérant que pour certains des produits visés par l'arrêté précité, il y a lieu de maintenir jusqu'au 31 décembre 1950 la suspension des droits d'entrée qui expire le 30 juin 1950;".

INLEIDING.

Eerste lid.- ..... (tekst van de Regering) .....

Tweede en derde lid.-

"Gelet op het besluit van de Regent van 7 December 1949 betreffende het tarief van invoerrechten;

Overwegende dat, voor sommige der in het voornoemd besluit bedoelde producten, de schorsing der invoerrechten die op 30 Juni 1950 verstrijkt, tot 31 December 1950 van kracht dient te blijven;".

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

L.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
G.DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M.le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Finances.
van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.